

# Gebrauchsanweisung Baby-Wärmer

<b>D</b>	Baby-Wärmer – Gebrauchsanweisung .....	2
<b>GB</b>	Baby Warmer – Instructions for Use .....	9
<b>F</b>	Chaufferette pour bébé – Instructions d'utilisation .....	15
<b>I</b>	Scaldacorporo per neonati – Istruzioni per l'uso .....	22
<b>NL</b>	Babywarmer – Gebruiksaanwijzing .....	29
<b>ES</b>	Calentador para bebés – Instrucciones de uso .....	35
<b>RU</b>	Детская грелка – Инструкция по применению .....	42



## Baby-Wärmer – Gebrauchsanweisung

Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank für den Kauf dieses Produkts. Hier haben wir Ihnen wichtige Informationen zu diesem Produkt zusammengestellt. Bitte lesen Sie diese – insbesondere die Sicherheitshinweise sowie die Hinweise zur Anwendung, Lagerung und Entsorgung – genau durch.

⚠ Bitte Gebrauchsanweisung und Verpackung beachten und aufbewahren!

**LOT** Siehe Verpackung!

### 1. Geltungsbereich

Diese Gebrauchsanweisung gilt für folgendes Produkt:

**REF** 381-00 Baby-Wärmer

### 2. Produktinhalt

Eine Kissen-Hülle, vier Einmal-Wärmepads, Gebrauchsanweisung

### 3. Zweckbestimmung und bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der GRÜNSPECHT „Baby-Wärmer“ ermöglicht eine praktische Wärme-Anwendung für Babys und Kleinkinder - ob als Körperwärmer auf Brust- und Bauch oder als Fußwärmer gegen kalte Füßchen. Er ist ausschließlich zur äußeren Anwendung bestimmt und dient als Wärmespender für zu Hause oder unterwegs.

### 4. Anwendungshinweise

#### Schritt 1:

Die GRÜNSPECHT Handwärmer zur Einmalanwendung werden durch Kontakt mit Sauerstoff aktiviert und erwärmen sich innerhalb von 15 Minuten von selbst. Wärmer dazu aus den Fo-

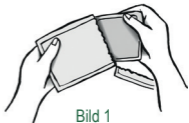


Bild 1

lienbeuteln entnehmen (siehe Bild 1) und gut durchkneten. **ACHTUNG:** Bitte prüfen Sie die Wärmepads vor der Anwendung. Nicht anwenden, wenn der Inhalt der Wärmезelle austritt und/oder das Wärmepad beschädigt oder eingerissen ist.

### Schritt 2:

Legen Sie das Wärmepad in die beiliegende GRÜNSPECHT Bio-Kissen-Hülle in die Einschlagtasche ein (Öffnung: siehe Bild 2), sobald sich nach einigen Minuten Wartezeit eine spürbare Wärme entwickelt hat. Das Wärmepad wird unter die erste Schicht Stoff komplett eingeschoben (wie bei einem Kissenbezug), sodass der Wärmer in der Innentasche fixiert ist.



Bild 2

### Schritt 3:

Nehmen Sie eventuellen Baby-Schmuck (z.B. Halsketten) vor der Anwendung ab. Legen Sie das Kissen nun zu Ihrem Kind, auf Bauch, Brust oder an die Füßchen über eine dünne Kleidungsschicht und immer mit der beiliegenden Kissen-Hülle. Nach ca. 15 Minuten Wartezeit wird sich eine angenehme Wärme entwickelt haben. **ACHTUNG:** Wenden Sie den Baby-Wärmer nicht direkt auf der Haut an, um eine zu hohe Wärmeentwicklung zu vermeiden.



Bild 3

Wenn sich die Temperatur an Ihrer Armbeuge angenehm anfühlt, ist die Temperatur auch für Ihr Kind richtig (max. 43 °C). Bei unzureichender Wärmeentwicklung bringen Sie den Wärmer erneut mit

Sauerstoff in Kontakt. Der Baby-Wärmer kann so lange verwendet werden, wie die Wärme als angenehm empfunden wird. Wir empfehlen, das Wärmekissen nicht länger als 5 Stunden durchgehend am Körper zu tragen. Sollten Sie am Körper Ihres Kindes eine leichte Rötung der Haut feststellen, ist dies auf die Wärmewirkung der Wärmekissen zurückzuführen. Falls die Haut nach einigen Stunden noch immer gerötet ist, sollte kein Wärmekissen verwendet werden, bis die Rötung vollständig abgeklungen ist.

Die Bio-Kissen-Hülle aus 100 % Baumwolle (kbA) sind wiederverwendbar und waschbar. Lediglich die einzulegenden Wärmepads sind nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt und nach der Anwendung zu entsorgen. Bitte beachten Sie die Pflegehinweise unter Punkt 6 sowie die Entsorgungshinweise unter Punkt 7. Zur weiteren Verwendung empfehlen wir Ihnen die GRÜNSPECHT Handwärmer zum separaten Nachkauf.

### 5. **ACHTUNG! Wichtige Sicherheitshinweise!**

Die Einmal-Wärmepads dürfen für Ihr Baby nur in Verbindung mit der beiliegenden Kissen-Hülle verwendet werden. Die einzelnen Wärmepads können ohne Schutz-Hülle für Babys zu warm werden!

Wärmepad nicht mit Feuchtigkeit in Berührung bringen, in der Mikrowelle behandeln, in irgendeiner Form erneut aufwärmen, einstechen oder verbrennen. Nicht anwenden, wenn der Inhalt der Wärmeszelle austritt und/oder das Wärmepad beschädigt oder eingerissen ist.

Sollten sich Schweißnähte des Wärmepads geöffnet haben und der Inhalt der Wärmeszelle austreten, entsorgen Sie das Produkt und den Inhalt sofort und unzugänglich für Kinder.

Im beiliegenden Kissen-Bezug darf stets nur ein Wärmepad ein-

gelegt werden! Ermöglichen Sie eine Luftzirkulation über dem Wärmekissen und wenden Sie keinen zusätzlichen Druck auf dem Kissen an. Befolgen Sie die Anwendungshinweise und überwachen Sie den Anwendungsbereich regelmäßig.

Benutzung nur unter unmittelbarer Aufsicht von Erwachsenen! Lassen Sie Ihr Kind den Baby-Wärmer nicht in den Mund nehmen. Außerdem sollte es keinesfalls als Kopfkissen oder Sitzgelegenheit verwendet werden. Wird das Produkt bei Babys unter 1 Jahr angewendet, sollte die Temperatur des Kindes während der Anwendung regelmäßig kontrolliert werden, um Überhitzung auszuschließen!

Kontrollieren Sie die Haut regelmäßig auf Anzeichen für Verbrennungen. Entfernen Sie die Wärmekissen bei ungewöhnlich starker Wärme, Hautreizungen, Rötungen oder Brandwunden sofort. Verwenden Sie das Kissen nicht bei akuten und chronischen, entzündlichen oder fieberhaften Erkrankungen, Kreislaufbeschwerden, verletzter, entzündeter oder empfindlicher Haut, Erfrierungen, Narben, Schwellungen oder Blutergüssen sowie bei Personen mit verringertem Wärme- oder Schmerzempfinden. Bei schlechter Durchblutung, Kreislaufproblemen, Herzerkrankungen, Diabetes, Nervenschäden, Einschränkung der Sinnesfunktionen, Hauterkrankungen oder rheumatoider Arthritis bitte vor der Anwendung an einen Arzt wenden.

⚠ ACHTUNG! Die Wärmepads enthalten Eisen, das bei Verschlucken oder in direktem Kontakt mit Schleimhäuten gesundheitsgefährdend sein kann. Bei Verschlucken der Inhaltsstoffe den Mund mit Wasser ausspülen. Bei Kontakt mit den Augen oder anderen 6 Schleimhäuten sofort mit Wasser für mindestens 15 Minuten ausspülen. In allen genannten Fällen sollte unverzüglich ärztlicher Rat eingeholt werden.

## 6. Lagerung, Pflege und Haltbarkeit

Die Bio-Kissen-Hülle aus 100 % Baumwolle (kbA) ist ohne innenliegendes Wärmepad bei 30 °C in der Maschine waschbar.

⚠ ACHTUNG! Bitte entnehmen Sie das Wärmepad vor dem Waschen aus der Kissen-Hülle und beachten Sie die Pflegesymbole am Produkt.

Bitte lagern Sie die verpackten Handwärmer vor Kindern, Haustieren, Feuchtigkeit und direktem Sonnenlicht geschützt an einem kühlen, trockenen Ort. Im geschlossenen Folienbeutel sind die Handwärmer bis zum angegebenen Verfallsdatum auf der Rückseite des Folienbeutels haltbar.

## 7. Hinweise zur Entsorgung

Die GRÜNSPECHT Handwärmer sind nur zum einmaligen Gebrauch vorgesehen. Nach der Anwendung lassen sie sich einfach und umweltfreundlich entsorgen. Statt dem in vielen Einmal-Körperwärmern enthaltenen Natriumchlorid-Salz, beinhalten die GRÜNSPECHT „Natürlichen Handwärmer“ Kaliumchlorid, das auch in Pflanzendüngern verwendet wird. Kalium dient als Pflanzennährstoff, weshalb die Handwärmerfüllung nach der Anwendung und Abkühlung im Bio-Müll oder Kompost entsorgt werden kann.

⚠ ACHTUNG! Lassen Sie die Handwärmer vor der Entsorgung vollständig abkühlen (bis zu 48 Stunden), um eine Entflammung oder Verbrennung zu vermeiden. Die Wärmepad-Hülle wird nach Abkühlung leicht durchlässig, weshalb kleine Partikel der Wärmepad-Füllung austreten können. Bitte entsorgen Sie daher das Wärmepad nach der Abkühlung so bald wie möglich.

Nach vollständiger Abkühlung kneten Sie die Wärmer mit der

Hand. Anschließend an der schmalen Kante vorsichtig mit einer Schere öffnen und den Inhalt auf den Bio-Müll oder Kompost leeren.

⚠ ACHTUNG! Achten Sie bei der Entsorgung des Pflasterinhalts darauf, direkten Schleimhautkontakt mit der Pflasterfüllung zu vermeiden – im Falle eines Kontaktes befolgen Sie die Sicherheitshinweise unter Punkt 5.

Wir empfehlen eine Anwendung von 2 Handwärmer-Füllungen auf 10 Liter Kompost oder Bio-Müll, um eine ausreichende Verdünnung sicherzustellen. Bei der Verwendung im Hauskompost sollte die Menge an entsorgten Handwärmern über einen längeren Zeitraum bei maximal 9 Stück im Monat liegen (in Anlehnung an Studie des Fraunhofer IME, 2019). Verwenden Sie die Handwärmerfüllung nicht bei Zierpflanzen.

Die restlichen Elemente der Handwärmer und der Verpackung sind im Hausmüll sortenrein getrennt zu entsorgen und dem entsprechenden Recycling-System zuzuführen. Bitte beachten Sie die regionalen Entsorgungsrichtlinien.

Die Bio-Kissen-Hülle aus 100 % Baumwolle (kbA) ist wiederverwendbar und waschbar (für Details siehe Kapitel 6: Lagerung, Pflege und Haltbarkeit). Sie ist bei normalem Gebrauch nach einer max. Nutzungsdauer von 4 Jahren durch eine neue Hülle zu ersetzen.

## **8. Materialzusammensetzung**

Natürliche Handwärmer: Inhaltsstoffe: Eisenpulver, Wasser, Vermiculit, Aktivkohle, Salz (Kaliumchlorid).

Material Bio-Kissen-Hülle: 100 % Baumwolle (kbA)

## 9. Erläuterung der verwendeten Symbole



Hersteller



Achtung!



Artikelnummer



Chargennummer



Verwendbar bis: (Monat und Jahr)



Gebrauchsanweisung beachten!



Vor Feuchtigkeit schützen!



Vor Sonnenlicht schützen!



Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden!



Nicht zur Wiederverwendung



## Baby Warmer – Instructions for Use

Dear Customer,

Thank you for buying this product. Below we have compiled important product information for you. Kindly read these, in particular the Safety Advice as well as the Information about Use, storage and Disposal carefully.



Please follow the instructions and retain the instruction sheet and the packaging!

**LOT** See packaging!

### 1. Scope of Application

These instructions for use are applicable for the following product:

**REF** 381-00 Baby Warmer

### 2. Contents

One cushion cover, four single-use heat pads, instructions for use

### 3. Purpose and intended Use

The GRÜNSPECHT “Baby Warmer” enables you to apply heat practically for babies and toddlers – whether as a body warmer on their chest or tummy, or as a foot warmer to ward off cold toes. It is designed exclusively for external use and is a source of warmth for use at home or when you are out and about.

### 4. Usage Instructions

#### Step 1:

GRÜNSPECHT heat pads intended for single use are activated through contact with oxygen and warm up automatically within 15 minutes. To do this, take the warmer out of the foil bag (see Fig. 1)

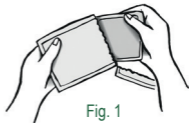


Fig. 1

and knead it thoroughly. CAUTION: Please check the heat pads before use. Do not use if the filling of the heating cell is leaking out and/or the heat pad is damaged or cracked.

### Step 2:

Place the heat pad into the pocket in the enclosed GRÜNSPECHT organic cushion cover (opening: see figure 2) until you can feel that it has started to warm up. The heat pad is inserted fully under the first layer of fabric (as with a cushion cover) so that the warmer is held in place in the internal pocket.

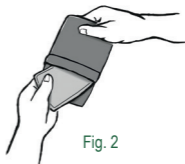


Fig. 2

### Step 3:

Remove any baby jewellery (e.g. necklaces) before use. Now lay the cushion close to your child, on their tummy, chest, or feet, above a thin layer of clothing and always with the enclosed cushion cover. After around 15 minutes, it will have become pleasantly warm. CAUTION: Do not use the Baby Warmer directly on the skin in order to prevent the child from getting too hot. If the temperature feels good on the inside of your elbow, it is right for your child (max. 43 °C). If it is not warm enough, then allow the Warmer to have contact with air again. The Baby Warmer can be used for as long as it feels pleasantly warm. We recommend that the heat pad is not kept close to the body for more than five hours. If you should find that your child's skin is slightly red, this is due to the heating effect of the heat pad. If the skin is still red after a few



Fig. 3

hours, do not use a heat pad until the redness has disappeared completely.

The organic cushion cover made of 100 % cotton (COF) is reusable and washable. Only the inserted heat pads are intended for single use and must be disposed of after use. Please observe the care instructions under point 6 as well as the disposal instructions under Point 7. To continue to use the Baby Warmer, we recommend GRÜNSPECHT hand warmers, which can be purchased separately.

### **5. ⚠ CAUTION! Important Safety Information!**

Only use the single-use heat pads for your baby in combination with the enclosed cushion cover. The individual heat pads can become too warm for your baby without the protective cover!


Make sure that the heat pad does not get wet, do not heat in the microwave, do not try to heat up again in any way, do not pierce or burn. Do not use if the filling of the heating cell is leaking out and/or the heat pad is damaged or cracked.

If the welded seams of the heat pad have come open and the filling of the heat cell has leaked, dispose of the product and the filling immediately and keep out of reach of children.

Only ever insert one heat pad into the enclosed cushion cover! Allow for air circulation above the heat pad and do not apply any additional pressure to the cushion. Follow the usage instructions and monitor the area of application regularly.


Only use under direct supervision of an adult! Do not allow your child to put the Baby Warmer into their mouth. It should also not be used as a pillow or a seat under any circumstances. If the product is used for babies under 12 months, the child's temperature should be checked regularly during the application to avoid overheating!

Check the skin regularly for signs of burning. Remove the heat cushion immediately in the event of unusual heat, skin irritation, redness, or burning. Do not use the cushion if your child suffers from an acute, chronic, inflammatory disease or an illness accompanied by a temperature, circulatory problems, broken, sore or sensitive skin, frostbite, scars, swellings, or haematoma, or for individuals with a reduced sense of heat or pain. In cases of poor circulation, circulatory problems, heart disease, diabetes, nerve damage, limitation of sensory functions, skin diseases, or rheumatoid arthritis, please consult a doctor before use.

 CAUTION! The heat pads contain iron, which can be hazardous to health if swallowed or if it comes into contact with mucous membranes. If the filling is swallowed, rinse mouth with water. In case of contact with eyes or other mucous membranes, rinse with water immediately for at least 15 minutes. In all these cases, medical advice should always be sought immediately.

## **6. Storage, care and shelf life**

The organic cushion cover made of 100 % cotton (COF) can be washed at 30°C in the machine without the internal heat pad.

 CAUTION! Before washing, please remove the heat pad from the cushion cover and observe the care symbols on the product.

Please store the packaged hand warmers out of reach of children, household pets, away from moisture and direct sunlight in a cool, dry place. If the foil bag is sealed, the hand warmers can be used up to the expiry date shown on the rear of the foil bag.

## **7. Information about Disposal**

The GRÜNSPECHT hand warmers are only intended to be used once. After use, you can dispose of them easily and in an environ-

mentally-friendly manner. In place of the sodium chloride which is used in many single-use body warmers, the GRÜNSPECT “Natural hand warmers” contain potassium chloride, which is also used in plant fertilisers. Potassium is a plant nutrient, which is why, after usage and cooling, the hand warmer filling can be disposed of in bio-waste or compost.

⚠ CAUTION! Before disposal, allow the hand warmer to cool completely (up to 48 hours), in order to avoid ignition or combustion. The heat pad cover becomes slightly porous once it has cooled down, which means that small particles from the pad filling could leak out. Please dispose of the heat pad as quickly as possible once it has cooled down.

Once it is fully cooled, knead the warmer with your hands. Then carefully open on the narrow edge using scissors and empty the filling into your bio-waste or compost.

⚠ CAUTION! When disposing of the filling, make sure that you avoid direct contact between the filling and mucous membranes – if contact should occur, then follow the safety instructions under Point 5.

We recommend disposal of 2 hand warmer fillings to 10 litres of compost or bio-waste, in order to ensure sufficient dilution. When using in household compost, the quantity of hand warmers to be disposed of over a longer period of time is a maximum of nine warmers a month (in accordance with a study by the Fraunhofer Institute for Molecular Biology and Applied Ecology, 2019). Do not use the hand warmer filling for ornamental plants.

The remaining elements of the hand warmer and the packaging must be separated by material type and disposed of in household waste and taken to the relevant recycling scheme. Please be aware

of regional disposal guidelines.

The organic cushion cover made of 100 % cotton (COF) can be re-used and is washable (for details see Chapter 6: Storage, care and shelf life). With normal usage, we recommend replacing it with a new cover after a maximum period of use of 4 years.

## 8. Material Composition

Natural hand warmers: Ingredients: Iron powder, water, vermiculite, active charcoal, salt (potassium chloride).

Material of organic cushion cover: 100 % cotton (COF)

## 9. Explanation of Symbols used



Manufacturer



Attention!



Article number



Batch number



Use by: (Month and Year)



Observe the instructions for use!



Protect from moisture!



Protect from direct sunlight!



Do not use if the packaging is damaged!



Not for re-use

## Chaufferette pour bébé – Instructions d'utilisation

Chère cliente, cher client,

Merci d'avoir acheté ce produit. Nous avons rassemblé dans le présent document de précieuses informations concernant ce produit.

Veuillez le lire attentivement, notamment les consignes de sécurité et les indications relatives à l'utilisation, à l'entreposage et à la mise au rebut.



Veuillez observer et conserver les instructions et l'emballage !

**LOT** Voir l'emballage !

### 1. Champ d'application

Ces instructions d'utilisation s'applique au produit suivant :

**REF** 381-00 chaufferette pour bébé

### 2. Contenu du produit

Une housse, quatre chaufferettes à usage unique, un mode d'emploi

### 3. Usage et utilisation conforme

La « chaufferette pour bébé » de GRÜNSPECHT assure une application pratique de chaleur pour les bébés et petits enfants - pour chauffer la poitrine ou le ventre ou réchauffer les petits pieds froids. Elle est exclusivement réservée à un usage externe et sert à diffuser la chaleur, à la maison ou en déplacement.

### 4. Consignes d'utilisation

#### Étape 1 :

Les coussinets chauffants GRÜNSPECHT à usage unique sont activés par contact avec l'oxygène et chauffent d'eux-mêmes en l'espace de 15 minutes. Retirez les coussinets du sachet

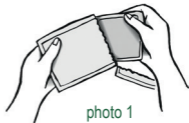


photo 1

en plastique (cf. image 1) et pétrissez bien. ATTENTION : veuillez vérifier les coussinets avant utilisation. Ne les utilisez pas en cas de fuite du contenu de la cellule de chaleur et/ou si le coussinet est endommagé ou fissuré.

### Étape 2 :

Veillez placer le coussinet dans la poche à rabat de la housse de coussin bio GRÜNSPECHT (ouverture : cf. image 2), dès qu'une chaleur sensible s'est développée après quelques minutes. Le coussinet chauffant doit être entièrement inséré sous la première couche de tissu (comme pour une housse de coussin), de sorte à fixer la chaufferette dans la poche intérieure.

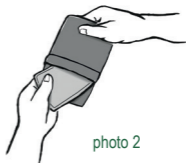


photo 2

### Étape 3 :

Retirez éventuellement les bijoux de votre bébé (par ex. colliers) avant utilisation. Puis, placez le coussinet sur votre enfant, sur son ventre, sa poitrine ou à ses pieds sur une fine couche de vêtements et toujours dans la housse de coussin jointe. Après environ 15 minutes, une chaleur agréable se développe.



photo 3

**⚠ ATTENTION** : ne placez pas la chaufferette pour bébé directement sur la peau pour éviter un développement de chaleur trop élevé. Si la température est agréable dans le pli de votre coude, la température sera également adaptée pour votre enfant (max. 43 °C). Si le degré de chaleur est insuffisant, exposez de nouveau



la chaufferette à l'oxygène. La chaufferette pour bébé peut être utilisée aussi longtemps que la chaleur est considérée comme agréable. Nous recommandons de ne pas laisser la chaufferette plus de 5 heures de suite sur le corps. Si vous constatez une légère rougeur sur la peau de votre enfant, cela s'explique par la chaleur diffusée par les coussinets chauffants. Si après quelques heures, la peau est toujours rougie, il faudra éviter d'utiliser la chaufferette jusqu'à ce que la rougeur ait entièrement disparue.

Les housses de coussin bio composées en 100 % coton (cbc) sont réutilisables et lavables. Seuls les coussinets chauffants sont destinés à un usage unique et doivent être mis au rebut après utilisation. Veuillez respecter les consignes d'entretien sous le point 6, ainsi que les remarques de mise au rebut au point 7. Pour poursuivre l'utilisation, nous vous recommandons de racheter des chaufferettes GRÜNSPECHT.

## **5. ⚠ ATTENTION ! Information de sécurité importante !**

Utilisez uniquement les coussinets chauffants à usage unique pour votre bébé en combinaison avec la housse de coussin jointe. Les chaufferettes pourraient être trop chaudes pour les bébés en l'absence de housse de protection !

N'exposez pas les coussinets chauffants à l'humidité, ne les mettez pas au micro-ondes, ne les réchauffez pas de toute autre manière, ne les transpercez pas ou ne les brûlez pas. Ne les utilisez pas en cas de fuite du contenu de la cellule de chaleur et/ou si le coussinet est endommagé ou fissuré.

Si des coutures du coussinet chauffant s'ouvrent et que le contenu de la cellule de chaleur s'échappe, veuillez mettre le produit au rebut et tenir immédiatement le produit et son contenu hors de portée des enfants.

Seul un coussinet chauffant à la fois peut être inséré dans la housse de coussin jointe ! Veillez à permettre une circulation de l'air au-dessus du coussinet et n'exercez pas de pression supplémentaire sur le coussin. Suivez les conseils d'utilisation et surveillez régulièrement la zone concernée.

Utilisation uniquement sous surveillance directe d'adultes ! Veillez à ce que votre enfant ne mette pas la chaufferette dans la bouche. Par ailleurs, il faut impérativement éviter de l'utiliser en tant qu'oreiller ou siège. Si le produit est utilisé avec des enfants de moins d'un an, la température de l'enfant doit faire l'objet d'un contrôle régulier pendant l'utilisation afin d'éviter toute hyperthermie !

Contrôlez régulièrement la peau pour détecter des signes de brûlures. Retirez les chaufferettes en cas de production de chaleur anormalement élevée, d'irritations cutanées, de rougeurs ou de brûlures. N'utilisez pas le coussin en cas de maladies aiguës ou chroniques, de maladies inflammatoires ou de fièvre, de problèmes circulatoires, de peau endommagée, infectée ou sensible, gelures, cicatrices, gonflements ou hématomes, ainsi que pour les personnes ayant une faible sensibilité à la chaleur ou à la douleur. En cas de mauvaise circulation, problèmes de circulation, maladies cardio-vasculaires, diabète, dommages neurologiques, limitation des fonctions sensorielles, maladies de la peau ou arthrite rhumatoïde, veuillez consulter un médecin avant utilisation.

⚠ ATTENTION ! Les coussinets chauffants contiennent du fer qui peut s'avérer nocif en cas d'ingestion ou en cas de contact direct avec les muqueuses. En cas d'ingestion des composants, impérativement rincer la bouche avec de l'eau. En cas de contact avec les yeux ou avec d'autres muqueuses, rincer immédiatement.

ent à l'eau claire pendant au moins 15 minutes. Dans tous les cas cités, il faut impérativement consulter un médecin.

## **6. Entreposage, entretien et conservation**

Après avoir retiré le coussinet chauffant, la housse de coussin bio en 100 % coton (cbc) peut être lavée à 30 °C en machine.

⚠ ATTENTION ! Veuillez retirer le coussinet chauffant de la housse de coussin avant le lavage et respecter les symboles d'entretien sur le produit.

Veuillez entreposer les chauffeuses emballées dans un endroit frais et sec hors de portée des enfants, des animaux domestiques, de l'humidité et d'une exposition directe au soleil. Dans le sachet fermé, les chauffeuses peuvent être utilisées jusqu'à la date de péremption figurant au dos du sachet.


## **7. Consignes relatives à la mise au rebut**

Les chauffeuses GRÜNSPECHT sont uniquement prévues pour un usage unique. Après utilisation, elles sont faciles à mettre au rebut dans le respect de l'environnement. Au lieu du sel de chlorure de sodium contenu dans de nombreux patches chauffants à usage unique, la « chauffeuse naturelle » de GRÜNSPECHT contient du chlorure de potassium qui est également utilisé dans les engrais pour plantes. Le potassium sert d'engrais aux plantes, de sorte qu'après utilisation et refroidissement, la garniture des chauffeuses peut être mise au rebut avec les déchets organiques ou le compost.

⚠ ATTENTION ! Laissez entièrement refroidir les chauffeuses avant la mise au rebut (jusqu'à 48 heures), pour éviter qu'elles ne s'enflamment ou brûlent. La housse de protection du coussinet chauffant devient légèrement perméable après refroidissement, de

sorte que de petites particules peuvent s'échapper de la garniture du coussinet chauffant. Veuillez par conséquent jeter le coussinet chauffant immédiatement après refroidissement.

Après refroidissement intégral, malaxez les chaufferettes avec la main. Ensuite, ouvrez avec précaution au niveau du bord le plus étroit avec des ciseaux et videz le contenu dans les déchets organiques ou le compost.

 ATTENTION ! Lors de la mise au rebut du contenu du patch, veillez à éviter tout contact direct du contenu du coussinet avec les muqueuses – en cas de contact, veuillez suivre les consignes de sécurité figurant au point 5.

Nous recommandons l'utilisation de 2 garnitures de chaufferette pour 10 litres de compost ou de déchets organiques pour garantir une dilution suffisante. En cas d'utilisation dans le compost ménager, la quantité de chaufferettes mises au rebut sur une période prolongée devrait se situer à un maximum de 9 pièces par mois (en s'appuyant sur l'étude de l'institut Fraunhofer IME, 2019). N'utilisez pas la garniture des chaufferettes pour les plantes ornementales.

Les éléments restants des chaufferettes et de l'emballage doivent être mis au rebut en conformité avec le tri des déchets et intégrer le système de recyclage respectif. Veuillez respecter les directives de mise au rebut régionales.

Les housses de coussin bio en 100 % coton (cbc) sont réutilisables et lavables (pour les détails, cf. chapitre 6 : entreposage, entretien et conservation). Il est recommandé de changer la housse après 4 ans maximum si vous en faites un usage normal.

## 8. Composition des matériaux

Chauffeurette naturelle : Composants : poudre de fer, eau, vermiculite, charbon actif, sel (chlorure de potassium).

Matériau de la housse de coussin bio : 100 % coton (cbc)

## 9. Explication des symboles utilisés



Fabricant



Attention !



Référence



Numéro de lot



Date de péremption : (Mois et année)



Suivre les instructions d'utilisation !



Protéger de l'humidité !



Protéger des rayons du soleil !



Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé !




N'est pas destiné à être réutilisé

## Scaldacorpo per neonati – Istruzioni per l'uso

Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo prodotto. Di seguito abbiamo riassunto per Lei le principali informazioni relative a questo prodotto.

La preghiamo di leggerle attentamente, in particolare per quanto riguarda le istruzioni per la sicurezza e per l'uso, per la conservazione e lo smaltimento.

 Osservare le istruzioni per l'uso e conservarle insieme alla confezione!

**LOT** Vedi confezione!

### 1. Ambito di validità

Le presenti istruzioni per l'uso valgono per il seguente prodotto:

**REF** 381-00 scaldacorpo per neonati"

### 2. Contenuto del prodotto

Una fodera per cuscino, quattro bustine riscaldanti monouso, istruzioni per l'uso

### 3. Finalità e destinazione d'uso

Lo „scaldacorpo per neonati“ GRÜNSPECHT consente una pratica applicazione del calore su neonati e bimbi piccoli - sia come scaldacorpo su petto e pancia che come scaldapiedi per ovviare al problema del freddo ai piedini. È destinato esclusivamente ad un uso esterno con la finalità di offrire calore sia a casa che fuori casa.

### 4. Istruzioni per l'applicazione

#### Fase 1:

Gli scaldamani GRÜNSPECHT monouso vengono attivati dal contatto con l'ossigeno e si scaldano autonomamente nell'arco di 15 minuti. A tale scopo estrarre gli scaldamani dalle confezioni in pla-

stica (si veda la figura 1) e massaggiarli accuratamente. **ATTENZIONE:** controllare le bustine riscaldanti prima dell'applicazione. Non applicare se il contenuto della cella di calore fuoriesce e/o se la bustina riscaldante risulta danneggiata o strappata.



figura 1

### **Fase 2:**

Inserire la bustina riscaldante nell'apposita tasca con patella presente nella fodera per cuscino bio GRÜNSPECHT fornita in dotazione (per l'apertura si veda la figura 2), non appena si è sviluppato un calore percepibile dopo qualche minuto di attesa. La bustina riscaldante viene infilata completamente sotto il primo strato di stoffa (proprio come si fa con la fodera di un cuscino), in modo da rimanere bloccata nella tasca interna.

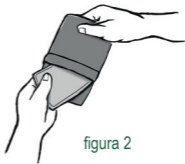


figura 2

### **Fase 3:**

Prima dell'applicazione togliere eventuali gioielli indossati dal neonato (ad es. catenine). Ora posizionare il cuscino sulla pancia, sul petto o sui piedini del bimbo, sopra uno strato di abbigliamento sottile e sempre con la fodera del cuscino fornita in dotazione. Dopo ca. 15 minuti di attesa si sarà sviluppato un piacevole calore. **ATTENZIONE:** non applicare lo scaldacorpo per neonati direttamente sulla pelle, per evitare uno sviluppo eccessivo di calore.



figura 3

Se provandola sul proprio braccio la temperatura risulta gradevole, sarà corretta anche per il bimbo (max. 43 °C). Se il calore sviluppato è insufficiente, riportare di nuovo a contatto con l'ossigeno lo scaldacorpo. Lo scaldacorpo per neonati può essere utilizzato fino a quando si percepisce un calore gradevole. Consigliamo di non indossare il cuscino termico ininterrottamente sul corpo per un tempo superiore alle 5 ore. Qualora sul corpo del bimbo si dovesse notare un leggero arrossamento della pelle, questo è dovuto allo sviluppo di calore dei cuscini termici. Se trascorse alcune ore la pelle dovesse risultare ancora arrossata, non utilizzare più i cuscini termici finché il rossore non sarà completamente scomparso.

Le fodere per cuscino bio in 100 % cotone (c.b.c.) sono riutilizzabili e lavabili. Solo le bustine riscaldanti da inserire sono monouso e devono essere smaltite dopo l'applicazione. Attenersi alle istruzioni per la cura riportate al punto 6 e alle istruzioni per lo smaltimento riportate al punto 7. Per un utilizzo ulteriore consigliamo di acquistare separatamente gli scaldamani GRÜNSPECHT.

#### **5. ATTENZIONE! Avvertenze di sicurezza importanti!**

L'uso delle bustine riscaldanti monouso per neonati è consentito solo insieme alla fodera per cuscino fornita in dotazione. Le singole bustine riscaldanti possono risultare troppo calde per i neonati se usate senza fodera di protezione.

Evitare il contatto della bustina riscaldante con l'umidità, non metterla nel microonde né scaldarla di nuovo in alcuna altra maniera e neppure perforarla o bruciarla. Non applicare se il contenuto della cella di calore fuoriesce e/o se la bustina riscaldante risulta danneggiata o strappata.

Qualora le saldature della bustina riscaldante dovessero aprirsi e il




contenuto della cella di calore dovesse fuoriuscire, smaltire immediatamente il prodotto e il contenuto tenendoli fuori dalla portata dei bambini.

Nella fodera del cuscino è consentito sempre e solo l'inserimento di un'unica bustina riscaldante. Consentire la circolazione dell'aria attorno al cuscino termico e non applicare ulteriore pressione sul cuscino. Seguire le istruzioni per l'applicazione e monitorare regolarmente la zona dell'applicazione.

Il prodotto deve essere utilizzato solo sotto la diretta sorveglianza di un adulto! Impedire al bimbo di portarsi alla bocca lo scaldacorpo per neonati. Il prodotto non dovrebbe essere in alcun modo utilizzato come cuscino per la testa o come seduta. Qualora il prodotto venga utilizzato su neonati e bimbi di età inferiore a 1 anno, la temperatura del bambino dovrebbe essere controllata regolarmente durante l'applicazione per evitare un riscaldamento eccessivo!

Controllare regolarmente che sulla pelle non compaiano segni di ustioni. Rimuovere immediatamente i cuscini termici qualora si avverta un calore insolitamente intenso o al presentarsi di irritazioni cutanee, arrossamenti o ustioni. Non utilizzare il cuscino in presenza di malattie acute e croniche, infiammatorie o febbrili, disturbi circolatori, cute lesa, infiammata o sensibile, ipotermia, cicatrici, gonfiori o ematomi, nonché su persone con percezione del dolore e del calore ridotte. In presenza di cattiva circolazione sanguigna, problemi circolatori, malattie cardiache, diabete, danni neurologici, percezioni sensoriali limitate, malattie della pelle o artrite reumatoide rivolgersi ad un medico prima dell'applicazione.

 ATTENZIONE! Le bustine riscaldanti contengono ferro che, se viene ingerito o entra in diretto contatto con le mucose, può essere dannoso per la salute. In caso di ingestione dei componenti, sciacquare

la bocca con acqua. In caso di contatto con gli occhi o altre mucose, sciacquare immediatamente con acqua per almeno 15 minuti. In tutti i casi citati, è necessario consultare immediatamente un medico.

## **6. Stoccaggio, cura e durata**

La fodera per cuscino bio in 100 % cotone (c.b.c.) è lavabile in lavatrice a 30 °C dopo aver estratto la bustina riscaldante.

⚠ ATTENZIONE! Estrarre la bustina riscaldante dalla fodera per cuscino prima del lavaggio ed attenersi ai simboli per la cura del prodotto.

Conservare gli scaldamani confezionati fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta e in luogo fresco e asciutto. Nella confezione in plastica chiusa, gli scaldamani si conservano fino alla data di scadenza impressa sul retro della confezione stessa.

## **7. Indicazioni sullo smaltimento**

Gli scaldamani GRÜNSPECHT sono prodotti monouso. Dopo l'applicazione possono essere smaltiti facilmente e nel rispetto dell'ambiente. Al posto del sale o cloruro di sodio contenuto in molti scaldacorpo monouso, gli „scaldamani naturali“ GRÜNSPECHT contengono cloruro di potassio, utilizzato anche nei fertilizzanti per piante. Il potassio serve come nutriente per le piante, pertanto dopo l'applicazione e il raffreddamento il contenuto dello scaldamani può essere smaltito nei rifiuti organici o nella compostiera.

⚠ ATTENZIONE! Lasciare raffreddare completamente gli scaldamani (fino a 48 ore) prima dello smaltimento, per evitare un'ignizione o una combustione. Una volta raffreddata, la fodera della bustina riscaldante diventa leggermente permeabile quindi possono fuoriuscire piccole particelle del contenuto. Pertanto vi

ricordiamo di smaltirla il prima possibile una volta raffreddata.

Una volta completamente raffreddati, massaggiare gli scaldamani manipolandoli. Dopo di che aprirli con cautela sul bordo stretto con le forbici e svuotare il contenuto nei rifiuti organici o nella compostiera.

**⚠ ATTENZIONE!** Durante lo smaltimento del contenuto dello scaldamani evitare il contatto diretto delle mucose con il contenuto dello scaldamani – in caso di contatto seguire le istruzioni per la sicurezza riportate al punto 5.

Consigliamo l'applicazione del contenuto di 2 scaldamani in 10 litri di compost o di rifiuti organici, al fine di garantire una sufficiente diluizione. Se si utilizza nel compost domestico non superare la quantità di scaldamani smaltiti in un periodo di tempo prolungato di max. 9 pezzi al mese (attenendosi allo studio dell'Istituto Fraunhofer di Biologia molecolare ed ecologia applicata IME del 2019). Non utilizzare il contenuto degli scaldamani per le piante decorative.

I restanti componenti degli scaldamani e della confezione devono essere smaltiti in modo differenziato nei rifiuti domestici e conferiti al rispettivo sistema di riciclaggio. Attenersi alle direttive regionali in materia di smaltimento.

La fodera per cuscino bio in 100 % cotone (c.b.c.) è riutilizzabile e lavabile (per i dettagli si veda il capitolo 6: Stoccaggio, cura e durata). In condizioni di normale utilizzo deve essere sostituita con una nuova dopo un periodo di utilizzo max. di 4 anni.

## **8. Composizione del materiale**

Scaldamani naturale, ingredienti: polvere di ferro, acqua, vermiculite, carboni attivi, sale (cloruro di potassio).

Materiale della fodera per cuscino bio: 100 % cotone (c.b.c.)

## 9. Spiegazione dei simboli utilizzati



Produttore



Attenzione!



Codice articolo



Numero di lotto



Utilizzabile entro: (mese e anno)



Rispettare le istruzioni per l'uso!



Proteggere dall'umidità!



Proteggere dai raggi solari!



Non utilizzare il cerotto se la confezione è danneggiata!




Non riciclabile

## Babywarmer – Gebruiksaanwijzing

### Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit product. Hieronder vindt u belangrijke informatie over dit product.

Lees deze zorgvuldig door, vooral de veiligheidsvoorschriften en het advies over gebruik, opslag en afvoer van het product.

 Neem de gebruiksaanwijzing en de instructies op de verpakking in acht en bewaar

**LOT** Zie verpakking!

### 1. Geldigheidsgebied

Deze gebruiksaanwijzing is van toepassing op het volgende product:

**REF** 381-00 Babywarmer

### 2. Product Inhoud

Een kussenhoes, vier wegwerp-warmtepaden, gebruiksaanwijzing

### 3. Doel en beoogd gebruik

De GRÜNSPECHT ‚Babywarmer‘ is een handige warmtebron voor baby's en peuters – als lichaamswarmer op borst- en buik of als voetenwarmer tegen koude voeten. Hij is alleen bedoeld voor uitwendig gebruik en is geschikt voor thuis of onderweg.

### 4. Advies voor het toepassen

#### Stap 1:

De GRÜNSPECHT handwarmers voor eenmalig gebruik worden geactiveerd door het contact met zuurstof en verwarmen zelfstandig binnen 15 minuten. Neem de handwarmer daarvoor uit de fo-



afbeelding 1

lieverpakking (zie afbeelding 1) en kneed hem goed door. LET OP! Controleer de warmtepad vóór ieder gebruik. Gebruik ze niet als de inhoud van de warmtecel lekt en/of de warmtepad beschadigd of gescheurd is.

### Stap 2:

Plaats de warmtepad in het zakje van de bijgeleverde biologische kussenhoes (opening: zie afbeelding 2), zodra na enkele minuten wachttijd een voelbare warmte is ontstaan. De warmtepad wordt onder de eerste laag stof geschoven (net als bij een kussenovertrek), zodat hij in het binnenzakje gefixeerd is.



afbeelding 2

### Stap 3:

Verwijder eventueel voorhanden baby-sieraad (bijv. kettinkjes) vóór het gebruik. Leg het kussen nu bij uw kind op de buik, de borst of aan de voetjes over een dunne kledinglaag en altijd in de bijgeleverde kussenhoes. Na 15 minuten wachttijd zal de warmer een aangename warmte hebben ontwikkeld. LET OP! Voorkom een te hoge warmteontwikkeling en leg de babywarmer niet direct op de huid.



afbeelding 3

Als de temperatuur aan de binnenkant van uw elleboog prettig aanvoelt, is de temperatuur ook goed voor uw kind (max. 43 °C). Bij onvoldoende warmteontwikkeling brengt u de warmer opnieuw in contact met zuurstof. De babywarmer gebruikt worden zolang de warmte als aangenaam wordt ervaren. Wij adviseren, het warmtekussen niet langer dan 5 uur ononderbroken op het lichaam te dragen. Als u bij

uw kind een lichte roodheid van de huid opmerkt, komt dit door het warmte-effect van de warmtekussens. Als de huid na een paar uur nog steeds rood is, dient u geen warmtekussen meer te gebruiken totdat de roodheid volledig is verdwenen.

De biologische kussenhoes van 100 % gecertificeerd biologisch katoen is herbruik- en wasbaar. Enkel de te plaatsen warmtepads zijn bedoeld voor eenmalig gebruik en moeten na gebruik bij het afval worden gedeponeerd. Neem de reinigingsinstructies onder punt 6 en de afvalverwijderingsinstructies onder punt 7 in acht. Voor het verdere gebruik adviseren wij de GRÜNSPECHT handwarmers die apart kunnen worden gekocht.

## 5. **LET OP! Belangrijke veiligheidsvoorschriften**

Gebruik de wegwerp-warmtepads voor uw baby alleen in combinatie met de bijgeleverde kussenhoes. Zonder beschermhoes kunnen de afzonderlijke warmtepads voor baby's te warm worden!

De warmtepads mogen niet in contact komen met vocht en niet kapot gestoken, verbrand, in de magnetron behandeld of op een willekeurige andere wijze opnieuw verwarmd worden. Gebruik ze niet als de inhoud van de warmtecel lekt en/of de warmtepad beschadigd of gescheurd is.


Indien de lasnaden van de warmtepad geopend zijn en de inhoud van de warmtecel vrijkomt, verwijdert u het product en de inhoud onmiddellijk, zodat kinderen er niet bij kunnen.

In de bijgeleverde kussenhoes mag telkens slechts één warmtepad worden geplaatst! Zorg voor luchtcirculatie boven het warmtekussen en oefen geen extra druk uit op het kussen. Volg de gebruiksaanwijzingen op en controleer regelmatig het toepassingsgebied.

Het gebruik is uitsluitend toegestaan onder direct toezicht van

volwassenen! Voorkom dat uw kind de babywarmer in de mond neemt. Gebruik het bovendien niet als hoofd- of zitkussen. Als het product wordt gebruikt voor baby's die jonger zijn dan 1 jaar, moet de temperatuur van het kind tijdens het gebruik regelmatig worden gecontroleerd om te voorkomen dat het oververhit raakt!

Controleer de huid regelmatig op sporen van brandwonden. Verwijder de warmtekussens meteen in geval van een onaangenaam gevoel van hitte, bij huidirritaties of brandwonden. Gebruik het kussen niet in geval van acute en chronische ziekten, ontstekings- of koortsziekten, problemen met de bloedsomloop, gewonde, ontstoken of gevoelige huid, bevriezingen, littekens, zwellingen of hematomen en niet voor personen met een verminderd warmte- of pijngevoel. Neem bij een slechte doorbloeding, problemen met de bloedsomloop, hartaandoeningen, diabetes, zenuwbeschadigingen, beperking van de zintuiglijke functies, huidaandoeningen of reumatoïde artritis vóór gebruik contact op met een arts.

 **LET OP!** De warmtepaden bevatten ijzer dat bij inslikken of direct contact met het slijmvlies gevaarlijk voor de gezondheid kan zijn. Bij inslikken van de inhoudsstoffen de mond spoelen met water. Bij contact met de ogen of slijmvliesen direct uitspoelen met water gedurende minstens 15 minuten. In alle genoemde gevallen dient men direct een arts te raadplegen.

## **6. Opslag, reiniging en houdbaarheid**

De biologische kussenhoes van 100 % gecertificeerd biologisch katoen kan, zonder geplaatste warmtepad, bij 30 °C in de machine worden gewassen.

 **LET OP!** Verwijder de warmtepad vóór het wassen uit de kussenhoes en neem de reinigingsinstructies aan het product in acht.

Bewaar de verpakte handwarmers op een koele, droge plaats, bui-



ten bereik van kinderen, huisdieren, vocht en direct zonlicht. In de gesloten folieverpakking zijn de handwarmers houdbaar tot de vervaldatum die op de achterkant van de folieverpakking vermeld staat.

## **7. Aanwijzingen voor de afvoer**

De GRÜNSPECHT handwarmers zijn bedoeld voor eenmalig gebruik. Na het gebruik kunnen ze eenvoudig en milieuvriendelijk worden afgevoerd. In plaats van het natriumchloridezout dat in veel wegwerp-warmers wordt gebruikt, bevatten de 'Natuurlijke handwarmers' van GRÜNSPECHT kaliumchloride dat ook wordt gebruikt in plantenmeststoffen. Kalium dient als plantaardige voedingsstof, zodat de vulling van de handwarmers na gebruik en afkoeling kan worden afgevoerd als organisch afval of compost.

**⚠ LET OP! Laat de handwarmers volledig afkoelen (tot 48 uur) voordat u ze verwijdert. Zo voorkomt u ontbranding of verbranding. Als de warmtepad is afgekoeld, kunnen kleine deeltjes van de vulling door de hoes vrijkomen. Voer de warmtepad daarom zo spoedig mogelijk als deze is afgekoeld.**

Kneed de warmer met de hand nadat hij volledig is afgekoeld. Open dan de smalle zijde voorzichtig met een schaar en deponeer de inhoud ervan bij uw organische afval of compost.

**⚠ LET OP! Bij het afvoeren van de pleisterinhoud moet direct contact van de pleistervulling met de slijmvliezen worden vermeden – in geval van contact dient u de veiligheidsaanwijzingen onder punt 5 in acht te nemen.**

Wij adviseren, niet meer dan 2 handwarmervullingen per 10 liter compost of organisch afval toe te voegen om zo voldoende verdunning te garanderen. Wanneer de handwarmers gedurende een langere periode bij het huiscompost worden gedaan, mag het aantal handwarmers niet meer dan negen per maand bedragen (volgens

een studie van het Fraunhofer Instituut voor Moleculaire Biologie en Toegepaste Ecologie, 2019). Gebruik de vulling van de handwarmer niet voor sierplanten.

De resten van de handwarmer en de verpakking moeten gescheiden worden afgevoerd via het huisvuil, zodat ze kunnen worden gerecycled. Neem de regionale afvalverwerkingsvoorschriften in acht. De biologische kussenhoes van 100 % gecertificeerd biologisch katoen kan hergebruikt en gewassen worden (voor details zie hoofdstuk 6: Opslag, reiniging en houdbaarheid). Bij normaal gebruik wordt aanbevolen om de kussenhoes na maximaal 4 jaar te vervangen.

## 8. Materiaalsamenstelling

Natuurlijke handwarmers: Inhoudsstoffen: ijzerpoeder, water, vermiculiet,

actieve kool, zout (kaliumchloride).

Materiaal biologische kussenhoes: 100 % gecertificeerd biologisch katoen

## 9. Verklaring van de gebruikte symbolen



Fabrikant



Let op!



Artikelnummer



Batchnummer



Kan worden gebruikt tot: (maand en jaar)



Houdt u aan de gebruiksaanwijzing!



Beschermen tegen vocht!



Beschermen tegen zonlicht!



Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is!



Niet geschikt voor hergebruik

## Calentador para bebés – Instrucciones de uso

### Estimado cliente:

muchas gracias por comprar este producto. Aquí le recopilamos información importante sobre este producto. Por favor, lea dicha información atentamente, sobre todo las indicaciones de seguridad así como las indicaciones sobre el uso, almacenamiento y desecho.



Observar y conservar las instrucciones de uso y el embalaje!

**LOT** ¡Véase el embalaje!

### 1. Ámbito de aplicación

Estas instrucciones de uso se aplican al producto siguiente:

**REF** 381-00 Calentador para bebés

### 2. Contenido del producto

Una funda de cojín, cuatro parches de calor de un solo uso, instrucciones de uso

### 3. Finalidad y uso previsto

El «Calentador para bebés» de GRÜNSPECHT es una forma muy práctica de aplicar calor para los bebés y niños pequeños, ya sea como calentador corporal para el pecho y el abdomen, o para dar calor a los piecitos fríos. Está destinado exclusivamente a aplicación externa y sirve de fuente de calor para el hogar o para llevarlo al salir de casa.

### 4. Instrucciones de aplicación

#### Paso 1:

Los calentamanos de GRÜNSPECHT de un solo uso se activan por contacto con el oxígeno y se calientan por sí mismos

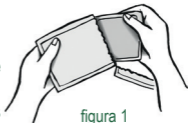


figura 1

en un intervalo de 15 minutos. Para ello, retirar los calentamanos de las bolsas de plástico (véase figura 1) y amasarlos bien. **ATENCIÓN:** Compruebe los parches de calor antes de utilizarlos. No aplicar si se sale el contenido de la célula térmica y/o el parche de calor está dañado o roto.

### **Paso 2:**

Coloque el parche de calor en el bolsillo de la funda de cojín ecológica GRÜNSPECHT que viene incluida (abertura: ver la imagen 2), en cuanto se haya generado un calor apreciable después de unos minutos. El parche de calor se inserta totalmente debajo de la primera capa de tela (como en una funda de cojín), de modo que el calentador queda fijo en el bolsillo interior.



figura 2

### **Paso 3:**

Antes de la aplicación, quítele al bebe cualquier adorno corporal (como p. ej., collares) que lleve. Coloque el cojín junto a su hijo, en el abdomen, el pecho o los pies, con la piel cubierta por una prenda fina y siempre con la funda de cojín que viene adjunta. A los 15 minutos el producto difunde un grato calor. **ATENCIÓN:** No aplique el calentador para bebés directamente sobre la piel, para que no se genere un calor excesivo.



figura 3

Cuando, al colocar el calentador sobre la parte interior del codo, sienta una agradable sensación de calor, entonces la temperatura también es la idónea para el niño (43 °C como máx.). En caso de generación de calor insuficiente, ponga el calentador otra vez en

contacto con el oxígeno. El calentador para bebés se puede utilizar mientras la sensación de calor siga siendo agradable. Recomendamos no dejar el cojín calentador junto al cuerpo durante más de 5 horas sin interrupción. Si nota un ligero enrojecimiento en el cuerpo del bebé, esto se debe al efecto térmico del cojín calentador. Si la piel todavía está enrojecida después de unas horas, no se debería utilizar ningún cojín calentador más hasta que el enrojecimiento haya desaparecido completamente.

La funda de cojín ecológica es de 100 % algodón (cultivo biológico controlado), es reutilizable y se puede lavar. Los parches de calor que se insertan están previstos para un solo uso y deben eliminarse después de su aplicación. Tenga en cuenta las indicaciones de cuidado que figuran en el punto 6, así como las indicaciones de eliminación del punto 7. Para continuar el uso, le recomendamos los calentamanos de GRÜNSPECHT que se pueden comprar separadamente.

## **5. ⚠ ¡ATENCIÓN! Indicaciones de seguridad importantes**

Los parches de calor no reutilizables para el bebé solo está permitido utilizarlos con su funda de cojín incluida. ¡Los parches de calor individuales, si se utilizan sin la funda protectora, pueden resultar demasiado calientes para el bebé!

Los parches de calor no deben ponerse en contacto con la humedad ni tratarse en el microondas. Tampoco debe recalentarlos, pincharlos o quemarlos de ninguna manera. No aplicar si se sale el contenido de la célula térmica y/o el parche de calor está dañado o roto.

Si se abren las costuras del parche de calor y se sale el contenido de la célula térmica, deseche de inmediato el producto y su contenido de forma inaccesible para los niños.

En la funda del cojín que viene incluida solo está permitido introducir un único parche de calor. Permita la circulación de aire sobre el cojín calentador y no aplique presión adicional sobre el mismo. Observe las instrucciones de aplicación y supervise el campo de aplicación a intervalos regulares.

¡Utilización únicamente bajo la vigilancia directa de un adulto! No permita que su hijo se lleve a la boca el calentador para bebés. Además, no debería en ningún caso utilizarse como almohada o asiento. ¡Si el producto se utiliza para bebés menores de 1 año, la temperatura del niño debería controlarse a intervalos regulares durante la aplicación para excluir el riesgo de sobrecalentamiento!

Examine la piel a intervalos regulares para detectar cualquier síntoma de quemaduras. Retire inmediatamente el cojín calentador en caso de un intenso calor inusual, irritaciones cutáneas, enrojecimientos o quemaduras. No utilice el cojín en caso de enfermedades agudas y crónicas, inflamatorias o febriles, trastornos circulatorios, heridas, inflamaciones o sensibilidad en la piel, lesiones por congelación, cicatrices, hinchazón, hematomas, así como tampoco en personas con una sensación disminuida del dolor o el calor. En caso de mala circulación o trastornos circulatorios, enfermedades coronarias, diabetes, lesiones nerviosas, restricción de las funciones sensoriales, enfermedades cutáneas o artritis reumatoide, consulte por favor a un médico antes de usar el producto.

⚠ ¡ATENCIÓN! Los parches de calor contienen hierro que puede presentar un riesgo para la salud en caso de ingestión o de contacto directo con las mucosas. En caso de ingerir los ingredientes, lavar la boca con agua. En caso de contacto con los ojos y otras mucosas, enjuagar inmediatamente con agua durante al

menos 15 minutos. En todos los casos mencionados se debería consultar inmediatamente a un médico.

## **6. Almacenamiento, cuidado y vida útil**

La funda de cojín ecológica de 100 % algodón (cultivo biológico controlado) puede lavarse a máquina a 30 °C sin el parche de calor interior.

⚠ ¡ATENCIÓN! Antes de lavar la funda del cojín, saque de su interior el parche de calor y tenga en cuenta los símbolos de lavado que figuran en el producto.

Almacene los calentamanos empaquetados fuera del alcance de niños y mascotas, protegidos contra la humedad y la luz solar directa en un lugar frío y seco. Almacenados en la bolsa de plástico cerrada, los calentamanos pueden utilizarse hasta la fecha de caducidad indicada en la parte posterior de la bolsa de plástico.

## **7. Indicaciones respecto a la eliminación**

Los calentamanos de GRÜNSPECHT solamente están previstos para un único uso. Después del uso pueden eliminarse de manera simple y respetuosa para medio ambiente. En lugar de la sal (cloruro de sodio) contenida en muchos calentadores para el cuerpo de uso único, los «calentamanos naturales» de GRÜNSPECHT contienen cloruro potásico que también se utiliza en fertilizantes para plantas. El potasio sirve de nutriente de plantas por lo que el relleno del calentamanos puede eliminarse con los residuos orgánicos o en el compost después de la aplicación y una vez enfriado.

⚠ ¡ATENCIÓN! Deje enfriar completamente (hasta 48 horas) los calentamanos antes de su eliminación para evitar la inflamación o la combustión. La funda del parche de calor se hace ligeramente permeable al enfriarse, por lo que pueden salirse pequeñas partí-

culas del relleno del parche. En cuanto se enfríe el parche de calor, deséchelo lo antes posible.

Una vez completamente enfriado, amase el calentamanos con la mano. A continuación, ábralo cuidadosamente por el borde estrecho con una tijera y vierta el contenido en los residuos ecológicos o el compost.

⚠ ¡ATENCIÓN! Al eliminar el contenido del parche, preste atención a evitar el contacto directo de las mucosas con el relleno del parche. En caso de contacto, siga las indicaciones de seguridad que figuran en el punto 5.

Recomendamos la aplicación de 2 rellenos de calentamanos por 10 litros de compost o desechos ecológicos para evitar una concentración excesiva. En caso de utilización en el compost doméstico, la cantidad de calentamanos eliminados durante un periodo prolongado no debería superar el número de 9 unidades por mes (con referencia al estudio de Fraunhofer IME, 2019). No utilice el relleno del calentamanos para plantas ornamentales.

Los otros elementos de los calentamanos y el embalaje deben eliminarse con los desechos domésticos según su tipo y en el sistema de reciclaje correspondiente. Observe las directivas de eliminación regionales.

La funda de cojín ecológica de 100 % algodón (cultivo biológico controlado) es reutilizable y lavable (para ver los detalles, consulte el capítulo 6: Almacenamiento, cuidado y vida útil). En condiciones normales de uso, debe reemplazarse por una nueva funda después de 4 años de uso, como máximo.



## 8. Composición del material

Calientamanos natural: Ingredientes: Polvo de hierro, agua, vermiculita, carbón activado, sal (cloruro potásico).

Material de la funda de cojín ecológica: 100 % algodón (de cultivo biológico controlado)

## 9. Explicación de los símbolos utilizados



Fabricante



¡Atención!



Número de artículo



Número de lote



Utilizar antes de: (mes y año)



Observar las instrucciones de uso



¡Proteger contra la humedad!



¡Proteger contra la luz solar!



¡No usar en caso de embalaje dañado!



Producto no reutilizable

## **Детская грелка – Инструкция по применению**

### **Уважаемый Покупатель, уважаемая Покупательница!**

Большое спасибо за то, что вы приобрели этот продукт. В этой инструкции мы систематизировали важнейшую информацию по этому изделию.

Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию, особенно разделы «Указания по безопасности» и «Указания по применению, хранению и утилизации».



Пожалуйста обратите внимание на инструкцию и упаковку и храните её!

**LOT** Смотрите на упаковке!

### **1. Сфера применения**

Данная инструкция относится к следующему изделию:

**REF** 381-00 Детская грелка

### **2. Содержимое**

Наволочка, четыре одноразовых греющих вкладыша, инструкция по эксплуатации

### **3. Назначение и применение**

„Детская грелка“ GRÜNSPECHT является практичным приспособлением для согревания младенцев и малышей как в области груди и живота, так и в качестве грелки для ног. Она предназначена исключительно для наружного использования и служит в качестве источника тепла в домашних условиях или в пути.

## 4. Указания по применению

### Шаг 1.

Грелки для рук GRÜNSPECHT для одноразового использования активируются при контакте с кислородом и самонагреваются в течение 15 минут. Для этого достаньте грелки из полиэтиленовых пакетов (см. рис. 1) и хорошо разомните их.



рис. 1

**ВНИМАНИЕ!** Пожалуйста, проверьте греющие вкладыши перед применением. Не используйте грелки, если содержимое нагревающего элемента высыпается и/или греющие вкладыши имеют повреждения или надрывы.

### Шаг 2.

Как только через несколько минут вкладыш ощутимо нагреется, поместите его в карман конверта прилагаемой био-наволочки GRÜNSPECHT (отверстие: см. рис. 2). Греющий вкладыш полностью проталкивается под первый слой ткани (подобно заправке наволочки), так что грелка фиксируется во внутреннем кармане.

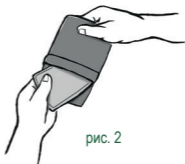


рис. 2

### Шаг 3.

Перед применением снимите с ребенка все украшения (например, цепочки). После этого разместите подушку на вашем ребенке: на животе, груди



рис. 3

или ступнях поверх тонкого слоя одежды и обязательно с прилагаемой наволочкой. Примерно через 15 минут возникнет приятное тепло. **ВНИМАНИЕ!** Во избежание перегрева не прикладывайте детскую грелку непосредственно к коже.

Если при предварительном контроле на сгибе руки температура кажется комфортной, значит, она подходит и вашему ребенку (не выше 43 °С). При недостаточном нагреве еще раз обеспечьте доступ кислорода к грелке. Детскую грелку можно использовать до тех пор, пока тепло воспринимается как приятное. Рекомендуем носить согревающую подушку на теле не более 5 часов. Если вы заметили легкое покраснение кожи на теле вашего ребенка, это объясняется согревающим эффектом согревающей подушки. Если покраснение кожи не проходит через несколько часов, нельзя пользоваться согревающей подушкой до тех пор, пока покраснение не пройдет полностью.

Био-наволочки, изготовленные из 100 %-го хлопка (органического), пригодны для многократного использования и стирки. Вкладышаемые в наволочку греющие вкладыши предназначены для одноразового использования и должны утилизироваться после применения. Следуйте указаниям по уходу в пункте 6 и указаниям по утилизации в пункте 7. Кроме того, мы рекомендуем отдельно приобрести грелки для рук GRÜNSPECHT.

## **5. ВНИМАНИЕ! Важная информация по безопасности!**

Одноразовые греющие вкладыши разрешается применять для согревания малыша только совместно с прилагающейся наволочкой. Греющие вкладыши, используемые без защитного чехла, могут быть слишком горячими для малыша!

Не допускайте контакта греющих вкладышей с влагой,

не нагревайте их в микроволновой печи, не разогревайте повторно никаким способом, не прокалывайте и не сжигайте их. Не используйте грелки, если содержимое нагревающего элемента высыпается и/или греющие вкладыши имеют повреждения или надрывы.


Если швы греющего вкладыша разошлись и содержимое нагревательной ячейки высыпается, немедленно утилизируйте продукт и его содержимое в недоступном для детей месте.

В прилагающуюся наволочку можно помещать только один греющий вкладыш. Обеспечьте свободную циркуляцию воздуха над грелкой и не создавайте дополнительное давление на грелку. Следуйте инструкциям по применению и регулярно контролируйте область применения.

Используйте только под непосредственным наблюдением взрослых! Не позволяйте ребенку брать детскую грелку в рот. Кроме того, не допускается ее использование в качестве подушки под голову или для сидения. При использовании продукта для детей младше одного года во избежание перегрева следует регулярно проверять температуру ребенка во время использования!


Регулярно проверяйте кожу на наличие признаков ожогов. Немедленно удалить согревающую подушку в случае необычно сильного жара, раздражения кожи, покраснения или ожога. Не используйте подушку при острых или хронических, воспалительных или фебрильных заболеваниях, проблемах с кровообращением, поврежденной, воспаленной или чувствительной коже, обморожении, шрамах, опухолях или синяках, а также при наличии пониженной чувствительности к теплу или боли. При плохом кровообращении, проблемах

с кровообращением, сердечных заболеваниях, диабете, поражении нервов, нарушении сенсорных функций, кожных заболеваниях или ревматоидном артрите перед применением проконсультируйтесь с врачом.

 ВНИМАНИЕ! Греющие вкладыши содержат железо, которое может быть опасно для здоровья при проглатывании или непосредственном контакте со слизистыми оболочками. В случае проглатывания содержимого грелки прополощите рот водой. При попадании в глаза или на другие слизистые оболочки немедленно промойте водой в течение как минимум 15 минут. Во всех вышеперечисленных случаях следует незамедлительно обратиться за медицинской помощью.

## **6. Хранение, уход и срок службы**

Био-наволочку из 100 %-го хлопка (органического) без внутреннего греющего вкладыша можно стирать в машине при 30 °С.

 ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, выньте греющий вкладыш из наволочки перед стиркой и соблюдайте символы по уходу, нанесенные на продукте.

Храните упакованные грелки для рук в прохладном и сухом месте, недоступном для детей, домашних животных, и защищенном от влаги и прямых солнечных лучей. В закрытом полиэтиленовом пакете грелки для рук можно хранить до истечения срока годности, указанного на тыльной стороне пакета.

## **7. Указания по утилизации**

Грелки для рук GRÜNSPECHT предназначены исключительно для одноразового использования. После использования они

легко и экологично утилизируются. Вместо хлорида натрия, содержащегося во многих одноразовых грелках для тела, „натуральные грелки для рук“ GRÜNSPECHT содержат хлорид калия, который также входит в состав удобрений. Калий является питательным веществом для растений, поэтому после использования и охлаждения грелки для рук можно помещать в органические отходы или компост.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Перед утилизацией дайте грелкам полностью остыть (время остывания — до 48 часов), чтобы избежать возгорания или ожогов. После остывания оболочка грелки становится легко проницаемой для частиц, из-за чего мелкие частицы наполнителя грелки могут выходить наружу. Поэтому после остывания утилизируйте грелку как можно быстрее.

После полного охлаждения разомните грелки руками. Затем осторожно вскройте узкий край ножницами и поместите содержимое в органические отходы или компост.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** При утилизации содержимого пакета избегайте непосредственного контакта наполнителя пакета со слизистыми оболочками. В случае контакта следуйте указаниям по безопасности, приведенным в пункте 5.

Рекомендуем использовать наполнитель из двух грелок для рук на 10 литров компоста или органических отходов, чтобы обеспечить допустимую концентрацию. Если Вы постоянно помещаете наполнитель из грелок в домашний компост, количество утилизируемых таким образом грелок для рук не должно превышать 9 штук в месяц (согласно данным исследования Института молекулярной биологии и прикладной экологии имени Фраунгофера, 2019 г.). Не удобряйте содержимым грелок декоративные растения.

Остальные элементы грелок для рук и упаковки утилизируйте вместе с бытовыми отходами, соблюдая правила сортировки мусора, и направляйте в соответствующую систему утилизации. Соблюдайте региональные правила утилизации.

Био-наволочку из 100 %-го хлопка (органического) можно использовать повторно и стирать (подробности см. в главе 6: «Хранение, уход и срок службы»). При нормальном использовании её следует заменять на новую через 4 года службы.

## 8. Состав материала

Натуральная грелка для рук: Материалы: железный порошок, вода, вермикулит, активированный уголь, соль (хлорид калия).  
Материал био-наволочки: 100 %-й хлопок (из контролируемого биологического хозяйства)

## 9. Пояснение используемых символов



Производитель



Внимание!



Номер артикула



Серийный номер



Использовать до: (месяц и год)



Соблюдайте инструкцию по использованию!



Беречь от влаги!



Беречь от солнечных лучей!



При поврежденной упаковке не использовать!



Повторное использование не разрешается